

**INSTRUCTIONS FOR USE**

**elements<sup>™</sup> IC**

**OBTURATION SYSTEM**



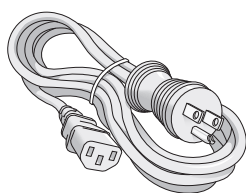
# elements™ IC

## СИСТЕМА ОБТУРАЦИИ

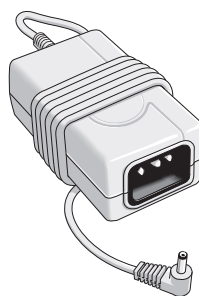
Беспроводная система obturation elements™ IC сочетает в себе нагревающее устройство вертикального конденсатора с экструдером для окончательной пломбировки канала. Вертикальный конденсор обеспечивает быстрый нагрев нагревающегося плаггера с точно контролируемой температурой и временем, что делает его пригодным для односторонней obturation апикальной части корневого канала. Эргономичное устройство для окончательной пломбировки канала, в котором используются одноразовые картриджи гуттаперчи, оснащено моторизованной системой экструдера для точного контроля температуры и скорости, позволяющей выполнять трехмерную obturation системы корневых каналов.

### ОБЗОР СОДЕРЖИМОГО

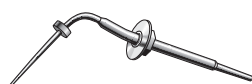
#### Устройство для окончательной пломбировки канала



Кабель питания



Трансформатор



Нагревающийся плаггер

*Поставляется только с вертикальным конденсором и комбинированным устройством*



Сгибатель иглы

*Поставляется только с устройством для окончательной пломбировки канала и комбинированным устройством*

## ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

Беспроводная система obturации elements™ IC предназначена для использования в эндодонтии для окончательной пломбировки и уплотнения гуттаперчи во время obturации корневого канала с использованием техники тепловой вертикальной obturации.

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Не использовать в присутствии легковоспламеняющихся анестетиков, таких как смесь кислорода, воздуха и закиси азота.
- НЕ использовать блок obturации у пациента с кардиостимулятором.
- Не использовать у пациентов с известной чувствительностью к натуральному каучуковому латексу или меди.

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед использованием данного устройства прочтите следующее предупреждение.

- Данное устройство было проверено на предмет электрической и пожарной безопасности, а также электромагнитной совместимости (ЭМС). Данное устройство не было проверено на предмет других физиологических эффектов.
- В случае возникновения дополнительных вопросов по электробезопасности или ЭМС свяжитесь с компанией Kerr Endodontics.
- Данное устройство прошло испытания, и было выявлено его соответствие ограничениям по ЭМС, указанным в Директиве о медицинских устройствах 93/42/ЕЕС. Эти ограничения были разработаны для обеспечения рациональной защиты от вредных воздействий в типичных медицинских условиях. Устройство генерирует радиочастотную энергию и, если установлен или используется не в соответствии с данными инструкциями, может вызывать вредные помехи в других устройствах, находящихся поблизости. Однако это не гарантирует отсутствие помех в конкретной установке. Если данное устройство вызывает недопустимые помехи в других устройствах, что можно определить путем включения и выключения устройства, желательнее попытаться избавиться от помех одним или несколькими способами, предложенными ниже:
  - переориентируйте или переместите принимающее устройство;
  - увеличьте расстояние, разделяющее устройства;
  - включите устройство в розетку другой схемы, отличной от той, к которой подсоединено (-ы) другое (-ие) устройство (-а);
  - проконсультируйтесь с производителем на предмет возможной помощи.

## Процедура лечения

- Систему elements™ IC можно использовать только с картриджами гуттаперчи системы elements и нагреваемыми плаггерами производства компании Kerr.
- Нагревающиеся плаггеры и картриджи гуттаперчи системы elements предназначены для работы в условиях высоких температур. Следует избегать случайного контакта с пациентом и оператором, чтобы предотвратить получение случайных ожогов.
- Чтобы избежать потенциального риска ожога, не прикасайтесь к игле картриджа в течение одной минуты после выключения устройства. Прежде чем коснуться колпачка, дождитесь полного охлаждения устройства для окончательной пломбировки канала.
- Держите пустые картриджи гуттаперчи системы elements только за пластмассовую контргайку. Другие части могут быть горячими, что может привести к получению серьезного ожога.

## Использование, ремонт и обслуживание

- Только для использования квалифицированным и обученным персоналом.
- В федеральном законодательстве США устанавливается ограничение на продажу данного устройства медицинским работником или по его заказу.
- Для снижения риска поражения электрическим током не снимайте крышку зарядного устройства. Обслуживание должно проводиться квалифицированным обслуживающим персоналом.
- Используйте только трансформатор и кабели питания, указанные компанией Kerr Endodontics.
- Использование других принадлежностей, не разрешенных к использованию с этим устройством, может привести к нарушению его работы и быть небезопасным для пациента.
- Запрещено вносить модификации в данное оборудование.
- При транспортировке устройства используйте оригинальную упаковку, предоставленную производителем, чтобы предотвратить случайную активацию блока или повреждение самого устройства.

## Замена или транспортировка батарей

- Используйте только батареи производства компании Kerr Endodontics, предназначенные для данной системы. Использование других батарей может привести к повреждению устройства (устройств) или к возникновению неисправности.
- Воздушная или наземная транспортировка устройства разрешена, если оно находится в оригинальном упаковочном контейнере.
- Для транспортировки батарей на территории США или за рубежом следуйте рекомендациям Управления по безопасности трубопроводов и опасным материалам (PHMSA) Министерства транспорта США или рекомендациям Международной ассоциации воздушного транспорта (IATA).

## ⚠ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не использовать для зубов с несформированными и (или) чрезмерно расширенными апикальными отверстиями корневых каналов, если апикальное отверстие не было запломбировано.
- При использовании данного устройства настоятельно рекомендуется использовать зубную защитную прокладку.
- Для устройства для окончательной пломбировки канала установите температуру выше 150 °C. Экструзия материала при более низких температурах создаст большую нагрузку на двигатель и может сократить срок службы устройства.
- Картриджи гуттаперчи системы elements предназначены для использования только у одного пациента.
- Не обрабатывать электронные компоненты в автоклаве, так как это приведет к повреждению схемы.
- Не распыляйте на устройства жидкости, так как это может привести к повреждению схемы.
- Не погружайте картриджи гуттаперчи в жидкость и не обрабатывайте их в автоклаве.
- Не допускайте скопления жидкостей в зарядном устройстве или их контакта с разъемом, так как это может привести к повреждению схемы.
- Не допускайте попадания жидкостей в отверстия для нагревающегося плаггера на вертикальном конденсоре или для картриджа гуттаперчи системы elements на устройстве для окончательной пломбировки канала, так как это может привести к повреждению схемы.
- Избегайте многократной активации вертикального конденсора при работе внутри корневого канала, так как длительное воздействие высоких температур может привести к повреждению тканей, окружающих зуб (периодонтальная связка или кость).

## ПОБОЧНЫЕ ДЕЙСТВИЯ

Данные отсутствуют.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	Серийный номер
	Производитель
	Дата изготовления
	Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Соответствует MDD 93/42/ЕЕС, включая EN 60601-1 и EN 60601-1-2
	Верх
	CSA маркировка с индикатором «C/US» для сертифицированной продукции
	Меры предосторожности/предупреждение
	Хрупкий предмет, обращаться с осторожностью
	Максимальное количество единиц, укладываемых друг на друга: 12
	Не мочить
	Рабочая часть типа В
	Температурные ограничения при транспортировке и хранении
	Не обрабатывать в автоклаве
	Ограничение влажности
	Не утилизировать с бытовыми отходами
	Ограничение давления
	Номер по каталогу
	См. сопроводительную документацию
	<b>ВНИМАНИЕ!</b> В федеральном законодательстве США устанавливается ограничение на продажу данного устройства стоматологом или по его заказу
	Защита от вертикально падающих капель воды при наклоне корпуса до 15°. Относится к вертикальному конденсору и устройству для окончательной пломбировки канала

# ПОШАГОВЫЕ ИНСТРУКЦИИ



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Компоненты и устройства системы elements™ IC не были продезинфицированы или стерилизованы перед отгрузкой. Перед лечением пациента выполните необходимые шаги по очистке и дезинфекции.

## НАЧАЛО РАБОТЫ

### 1 Начальная настройка

- Извлеките устройство (-а), зарядное устройство, трансформатор и кабели питания из соответствующих упаковок.
- Подсоедините гнездо кабеля питания к трансформатору, после чего вставьте концы в настенную розетку и зарядную базу.
- Поместите вертикальный конденсор и устройство для окончательной пломбировки канала в зарядное устройство и убедитесь в том, что они надежно вставлены.

### 2 Зарядка устройств

- Когда устройства надежно вставлены в зарядное устройство, индикаторы на зарядном устройстве загорятся оранжевым или синим цветом.
- Индикатор будет гореть оранжевым цветом, когда батарея заряжается, и станет синим, когда батарея полностью зарядится.



**Синий**

означает, что устройство полностью заряжено



**Оранжевый**

означает, что устройство заряжается

### 3 Включение устройств

- Чтобы включить устройство (-а), нажмите кнопку включения/выключения.



### 4 Установка температурного режима

- Устройства поставляются с двумя предварительно заданными температурными режимами. В следующей таблице приведены их функции и настройки температуры по умолчанию:

Настройка	Описание	Темп. по умолчанию	темп.
Gutta-Percha	Для использования с гуттаперчей	170 °C (устройство для окончательной пломбировки канала) 200 °C (вертикальный конденсор)	Не изменяется
Custom	Для использования в качестве дополнительной предустановки	200 °C	100 °C–230 °C (устройство для окончательной пломбировки канала) 140 °C–400 °C (вертикальный конденсор)

- Нажмите кнопку изменения режима, чтобы переключиться на соответствующую предустановку.

Инструкции по изменению температуры по умолчанию для предустановки см. в разделе «Изменение предустановок температуры» в разделе «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ».



### 5 Выключение устройств (-а)

Оба устройства автоматически выключаются примерно через 5 минут. Если устройство помещено в зарядную станцию, вертикальный конденсор автоматически выключится примерно через 5 минут, а устройство для окончательной пломбировки канала автоматически выключится примерно через 7 минут. Чтобы выключить устройство вручную, нажмите и удерживайте кнопку питания в течение примерно 2 секунд. При выключении устройство издает звуковой сигнал. При любом отключении питания устройства для окончательной пломбировки канала двигатель автоматически втягивается на несколько секунд, чтобы снять давление на картридж.

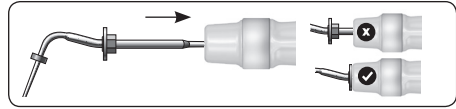
Удерживайте в течение 2 секунд



## ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КОНДЕНСОР

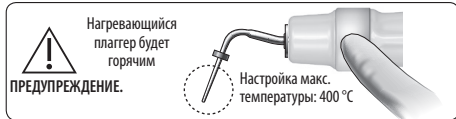
### 1 Установка нагревающегося плаггера

- Выверните шестигранную гайку, установив ее в одно из шести доступных положений.
- Нажимайте на нагревающийся плаггер до тех пор, пока он не будет полностью установлен на место.



### 2 Активация вертикального конденсора

Активируйте вертикальный конденсор, нажав и удерживая кольцевой переключатель. Нагревающийся плаггер мгновенно нагреется и под кольцевым переключателем загорится световой индикатор.



#### ПРИМЕЧАНИЕ.

- Во избежание перегрева нагревающийся плаггер будет нагреваться максимум около 4 секунд независимо от того, как долго нажата кнопка.
- Указанная температура — это температура, которую кончик нагревающегося плаггера достигает после активации в воздухе. При контакте кончика с другими материалами его температура может снижаться в зависимости от характера контакта.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для предотвращения перекрестной микробной контаминации между каждым использованием у пациента нагревающиеся плаггеры необходимо обрабатывать в автоклаве. Инструкции см. в разделе «ОЧИСТКА, ДЕЗИНФЕКЦИЯ И СТЕРИЛИЗАЦИЯ».

## УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ПЛОМБИРОВКИ КАНАЛА

### 1 Вставка картриджа гуттаперчи системы elements

- Вставьте большой конец картриджа гуттаперчи системы elements в устройство и поверните его на четверть оборота по часовой стрелке до зацепления.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы избежать потенциального риска ожога, не прикасайтесь к игле картриджа в течение одной минуты после выключения устройства. Чтобы избежать потенциального риска ожога, не прикасайтесь к колпачку устройства для окончательной пломбировки канала в течение 7 минут после выключения устройства.



### 2 Как определить, когда устройство для окончательной пломбировки канала готово к использованию?

- После включения устройство для окончательной пломбировки канала автоматически начнет нагреваться. Светодиод на устройстве покажет, готово ли устройство к использованию.



#### Мигающий свет:

Устройство все еще нагревается и НЕ готово к использованию.



#### Постоянный свет:

Устройство полностью нагрето и готово к использованию.

### 3 Включение устройства для окончательной пломбировки канала



#### Режим ручного запуска:

- Нажмите и удерживайте кольцевой переключатель, чтобы задействовать двигатель.
- Отпустите кольцевой переключатель, чтобы остановить его.



#### Режим непрерывной работы:

- Дважды нажмите на кольцевой переключатель, чтобы задействовать режим CR.
- Нажмите на кольцевой переключатель один раз, чтобы остановить..

#### ПРИМЕЧАНИЕ.

Перед размещением иглы картриджа в канале активируйте двигатель до тех пор, пока материал не будет выходить из иглы. Если двигатель останавливается до того, как опустеет картридж, поршень слегка втянется, чтобы предотвратить выброс избытка материала из иглы. После того как поршень достигнет конца хода, картридж опустеет, а поршень автоматически втянется.

#### 4 Индикатор уровня картриджа

а. Количество гуттаперчи в картридже гуттаперчи системы elements можно проверить, посмотрев на индикатор уровня гуттаперчи. Индикатор имеет пять позиций (4-3-2-1-0) и позволяет оценить остаточное количество гуттаперчи в картридже:

Индикатор	Уровень гуттаперчи
4	Полный
3	75%
2	50%
1	25%
0	Пустой



#### 5 Втягивание поршня

а. Чтобы втянуть поршень до того, как он достигнет конца хода, нажмите кнопку возврата поршня в исходное положение. Это приведет к тому, что поршень полностью вернется в свое исходное положение.



#### 6 Замена картриджа гуттаперчи системы elements

а. Чтобы заменить картридж гуттаперчи системы elements до того, как он полностью опустеет, сначала убедитесь в том, что устройство полностью нагрето, после чего нажмите кнопку возврата поршня в исходное положение, чтобы втянуть поршень.

б. Извлеките картридж, повернув гайку на 90° против часовой стрелки, затем извлеките картридж из устройства и утилизируйте его надлежащим образом.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Держите пустые картриджи гуттаперчи системы elements только за пластмассовую контргайку. Другие части могут быть горячими, что может приводить к получению серьезного ожога.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ

#### 1 Изменение предустановок температуры

В устройстве имеется два заданных температурных режима. (См. таблицу на шаге 4 в разделе «НАЧАЛО РАБОТЫ»)

- Нажмите кнопку изменения режима для переключения на настройку температуры CUSTOM.
- Чтобы войти в режим управления температурой, удерживайте кнопку изменения режима в течение примерно 2 секунд.
- Чтобы изменить температуру, несколько раз нажмите кнопку изменения режима.
- После достижения необходимой температуры снова нажмите и удерживайте кнопку изменения режима (примерно 2 секунды) или подождите 4 секунды (ничего не делайте), чтобы выйти из режима управления температурой.

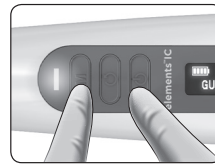


#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ (ТОЛЬКО УСТРОЙСТВО ДЛЯ ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ПЛОМБИРОВКИ КАНАЛА)

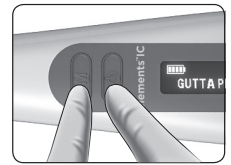
Устанавливайте значение температуры выше 150 °С. Экструзия материала при более низких температурах приведет к созданию большей нагрузки на двигатель и может сократить срок службы устройства.

#### 2 Регулировка уровня звукового сигнала

- Измените уровень звукового сигнала, в течение примерно 2 секунд одновременно удерживая кнопку изменения режима и кнопку включения/выключения. Откроется режим управления звуковым сигналом.
- Чтобы изменить уровень звукового сигнала, несколько раз нажмите кнопку изменения режима.
- После того, как вы установили нужный уровень, выйдите из режима управления звуковым сигналом, повторив описанный выше первый шаг (а), или подождите 4 секунды (ничего не делайте).



Устройство для окончательной пломбировки канала — удерживайте 2 секунды



Вертикальный конденсор — удерживайте 2 секунды

#### 3 Регулировка скорости двигателя

В устройстве для окончательной пломбировки канала предусмотрены две настройки скорости работы двигателя.

- Чтобы войти в режим управления скоростью, нажимайте кнопку возврата поршня в исходное положение в течение примерно 2 секунд.
- Нажимайте кнопку возврата поршня в исходное положение несколько раз, чтобы изменить скорость работы двигателя (X1 — стандартная скорость, X2 — двойная скорость).
- После установки нужной скорости выйдите из режима управления скоростью, удерживая нажатой кнопку возврата поршня в исходное положение (примерно 2 секунды), или подождите 4 секунды (ничего не делайте).

Удерживайте в течение 2 секунд



### ОБСЛУЖИВАНИЕ

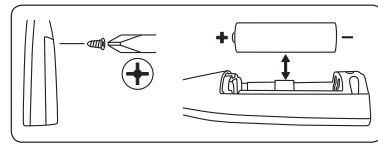
#### 1 Зарядка устройств (-а)

Устройства необходимо помещать на зарядную базу во время и между использованиями.

#### 2 Замена батареи

Если есть предположения, что батарея неисправна, обратитесь в службу поддержки. Для замены батареи:

- Снимите силиконовый шарик с крышки батареи.
- Выкрутите винт на крышке батарейного отсека и извлеките батарею.
- Установите новую батарею в той же ориентации.
- Утилизируйте использованную батарею в соответствии с местными правилами.
- Закройте винт силиконовым шариком.



#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Используйте только батареи производства компании Kerr Endodontics, предназначенные для данной системы. Использование других батарей может привести к повреждению устройства (устройств) или возникновению неисправности.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ, ДЕЗИНФЕКЦИИ И СТЕРИЛИЗАЦИИ

Перед очисткой необходимо проверить систему obturation elements™ IC, стибатель иглы картриджа и нагревающиеся плаггеры на наличие таких дефектов, как трещины, деформации, коррозия, которые являются индикаторами того, что инструменты не находятся в условиях, которые можно использовать повторно с требуемой степенью уверенности.

Для очистки вышеуказанных компонентов не рекомендуется использовать автоматические очистительные устройства или автоматические дезинфицирующие устройства.

Медицинские учреждения несут ответственность за то, чтобы стерилизационное оборудование было откалибровано в соответствии с инструкциями и спецификациями производителей. Кроме того, медицинские учреждения несут ответственность за обучение своих сотрудников процедурам инфекционного контроля, надлежащей стерилизации и дезинфекции.

ПРИМЕЧАНИЕ. Убедитесь в том, что стерилизационные пакеты подходят для стерилизации паром и соответствуют вашим национальным нормам, стандартам и требованиям.

- ISO 11607;

- для США: используйте одобренные FDA принадлежности.

#### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не обрабатывать электронные компоненты в автоклаве, так как это приведет к повреждению схемы.
- Не расплавляйте на устройстве жидкости, так как это может привести к повреждению схемы.
- Не погружайте картриджи гуттаперчи в жидкость.
- Не допускайте скопления жидкостей в зарядной базе или их контакта с разъемами, так как это может привести к повреждению схемы.
- Не допускайте попадания жидкостей в отверстия для



нагревающегося плаггера на вертикальном конденсоре или для картриджа гуттаперчи системы elements на устройстве для окончательной пломбировки канала, так как это может привести к повреждению схемы.



## 1 Очистка устройства для окончательной пломбировки канала, вертикального конденсора и зарядной базы

### Подготовка к очистке устройства:

- Аккуратно утилизируйте смотровые перчатки, промойте и продезинфицируйте руки с помощью соответствующего антисептика для рук и используйте новую пару смотровых перчаток.
- Перед очисткой снимите картридж / нагревающийся плаггер с устройства для окончательной пломбировки канала / вертикального конденсора.
- При работе с чистящими средствами / дезинфицирующим раствором следуйте стандартным мерам предосторожности в отношении индивидуальной защиты в соответствии с рекомендациями производителя.

Непосредственно после каждого использования у пациента выполните очистку и дезинфекцию системы obturation elements™ IC, следуя инструкциям по очистке и дезинфекции. Данные действия позволят не допустить высыхания загрязнений и избежать риска появления у пациентов перекрестной микробной контаминации.

### Очистка.

Очистите все поверхности с помощью салфеток CaviWipes™ или ткани, слегка смоченной другим дезинфицирующим средством среднего уровня в соответствии с инструкциями производителя. Ватной палочкой и небольшой мягкой щеткой, смоченной раствором CaviCide™ или другим дезинфицирующим средством среднего уровня, удалите все загрязнения, которые могли скопиться в щелях (например между кольцевым переключателем и корпусом устройства, между LCD-дисплеем и корпусом устройства). Обрабатывайте устройство дополнительными салфетками CaviWipes™ или тканью, слегка смоченной дезинфицирующим средством среднего уровня до тех пор, пока с салфеток или ткани не исчезнут следы загрязнений. Осмотрите устройство/зарядную базу, чтобы убедиться в их чистоте. При обнаружении видимого загрязнения повторите этапы очистки. Используйте еще одну салфетку CaviWipes™ или ткань, смоченную дезинфицирующим средством, чтобы убедиться, что на устройстве не осталось загрязнений.

### Дезинфекция.

После проведения вышеуказанной процедуры очистки проведите дезинфекцию устройства с помощью новой салфетки CaviWipes™ или ткани, слегка увлажненной другим дезинфицирующим средством среднего уровня. При использовании салфеток CaviWipes™ все поверхности устройства должны оставаться визуально влажными в течение не менее трех минут. При использовании других дезинфицирующих средств среднего уровня для определения рекомендуемого времени воздействия обратитесь к инструкциям производителя дезинфицирующего средства. Протрите все поверхности устройства чистой тканью, слегка смоченной дистиллированной водой. Когда все поверхности станут визуально сухими, устройство готово к повторному использованию.

## 2 Очистка и стерилизация нагревающегося плаггера

Очистку и стерилизацию нагревающегося плаггера необходимо выполнять после каждого использования.

### Очистка:

Извлеките нагревающийся плаггер из вертикального конденсора. Выполните очистку щеткой с мягкой щетиной и мягким неабразивным моющим средством, таким как жидкость для мытья посуды, до полного удаления видимого загрязнения. Промойте чистой проточной водой в течение как минимум 30 секунд.

Осмотрите на предмет чистоты и наличия повреждения или загрязнения. При обнаружении загрязнения повторите этапы очистки до тех пор, пока видимого загрязнения не останется. Вытрите насухо чистой безворсовой тканью.

### Стерилизация:

Поместите нагревающийся плаггер в стерилизационный пакет, подходящий для стерилизации паром. Выполните стерилизацию нагревающегося плаггера, используя один из циклов, перечисленных в разделе 4 «Рекомендуемые параметры стерилизации».

## 3 Очистка и стерилизация сгибателя иглы картриджа

Очистку и стерилизацию сгибателя иглы картриджа необходимо выполнять после каждого использования.

### Очистка:

Подготовьте ультразвуковую ванну с ферментативным моющим раствором, используя концентрацию и температуру, указанные производителем ферментативного раствора. Поместите сгибатель иглы картриджа в ультразвуковую ванну на 10 минут. Извлеките сгибатель иглы картриджа из ванны и как минимум 30 секунд промойте чистой

проточной водой. Осмотрите на предмет чистоты и наличия повреждения или загрязнения. При обнаружении загрязнения повторите этапы очистки до тех пор, пока видимого загрязнения не останется. Вытрите насухо чистой безворсовой тканью.

### Стерилизация:

Поместите сгибатель иглы картриджа в стерилизационный пакет, подходящий для стерилизации паром. Выполните стерилизацию сгибателя иглы картриджа, используя один из циклов, перечисленных в разделе 4 «Рекомендуемые параметры стерилизации».

## 4 Рекомендуемые параметры стерилизации

Стерилизация влажным теплом		
Цикл	Откачка воздуха*	Форвакуум
Температура (°C)	121 °C (250 °F)	132 °C (270 °F)
Продолжительность воздействия (минут)	30 минут	4 минуты
Продолжительность сушки (минут)	30 минут	20 минут

\* Утвержден процесс стерилизации сгибателей иглы в полностью загруженной камере с использованием цикла стерилизации паром в стерилизаторе гравитационного типа.

## ХРАНИЕНИЕ И УТИЛИЗАЦИЯ

- После стерилизации поместите мешки с устройствами в сухое темное место, например в закрытый шкаф или ящик.
- Следуйте инструкциям производителя мешка по условиям хранения и максимально допустимому времени хранения.
- Для правильной утилизации всегда соблюдайте местные и региональные законы (например, закон об утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (WEEE)).

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА


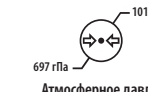
Если с вашим устройством возникает проблема, см. руководство ниже. Если информация, приведенная в данном руководстве, не помогает решить проблему, обратитесь в службу поддержки по телефону 1-800-537-7123 (с 6:00 до 16:00 по тихоокеанскому поясному времени). В другое время направляйте электронную почту по адресу [KerrCustCare@kavokerr.com](mailto:KerrCustCare@kavokerr.com). Кроме того, вы можете обратиться к своему дилеру или торговому представителю компании Kerr Endodontics.

Неисправность	Причина	Решение
Устройство (-а) не включается (-ются)	Батарея разряжена	Поместите устройства на зарядную базу.
Индикатор (-ы) заряда на базе не включается (-ются)	На базу не подается электропитание	Убедитесь в том, что в розетке есть электропитание. Проверьте и отрегулируйте все соединения: штепсельную вилку в розетке, штепсельную вилку кабеля питания в трансформаторе и небольшую штепсельную вилку в зарядной базе.
Индикатор (-ы) зарядной базы мигает (-ют)	Устройство (-а) может (могут) быть неправильно установлено (-ы)	Аккуратно пошевелите устройства, чтобы обеспечить их правильное размещение.
Нагревающийся плаггер блока вертикального конденсора не нагревается	Нагревающийся плаггер неправильно установлен в вертикальный конденсор Кончик нагревающегося плаггера перегорел	См. этап 1 в разделе «ВЕРТИКАЛЬНЫЙ КОНДЕНСОР». Замените нагревающийся плаггер.
Устройство (-а) не нагревается (-ются)	Батарея разряжена	Проверьте уровень заряда батареи на дисплее. Если индикатор уровня заряда батареи низкий, поместите устройство на зарядную базу.
Устройство (-а) не нагревается (-ются)	Батарея разряжена	Проверьте уровень заряда батареи на дисплее. Если индикатор уровня заряда батареи низкий, поместите устройство на зарядную базу.
Материал obturation / гуттаперча не экструдруется	Двигатель устройства для окончательной пломбировки канала заклинен или загрязнен гуттаперчей	Нагрейте устройство для окончательной пломбировки канала. Нажмите кнопку возврата поршня в исходное положение. НЕ разбирайте устройство (-а).
	Температура установлена неправильно	Настройте температуру. См. этап 4 в разделе «НАЧАЛО РАБОТЫ»; см. «Изменение предустановок температуры» в разделе «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ НАСТРОЙКИ».
	Картридж гуттаперчи системы elements пуст или поврежден	Замените картридж гуттаперчи системы elements.
Невозможно извлечь использованный картридж гуттаперчи системы elements из устройства для окончательной пломбировки канала	Поршень внутри устройства для окончательной пломбировки канала застрял	Позвольте устройству для окончательной пломбировки канала нагреться. Нажмите кнопку возврата поршня в исходное положение. НЕ разбирайте устройство (-а).

Неисправность	Причина	Решение
Цвет индикатора на зарядной базе не меняется с оранжевого на синий	Подходит конец срока службы батареи	Подождите как минимум 4 часа. Если устройство не удастся полностью зарядить, замените батарею. Используйте только батарею производства компании Kerr Endodontics.
Батарея быстро разряжается	Подходит конец срока службы батареи	Замените батарею. Используйте только батарею производства компании Kerr Endodontics. Примечание. На устройстве для окончательной пломбировки канала заряд батареи достаточен для выполнения как минимум двух процедур. Между использованиями рекомендуется помещать устройство на зарядную базу.
Светодиод на зарядной базе мигает каждые две секунды (или в течение нескольких секунд)	Неправильная зарядка	Снимите устройство с зарядной базы и зарядите его повторно. Если проблема не устранена, отсоедините трансформатор от док-станции и подключите его снова.
Устройство отображает «ERROR CODE» (ERROR CODE #1'5)	Один или более внутренних компонентов не работают должным образом	Обратитесь в службу поддержки, чтобы отремонтировать устройство.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Батарея: 3,6 В, литий-ионная батарея 1900 мА·ч, 6,8 Вт·ч
- Адаптер: На входе: 100–240 В ~, 50/60 Гц, на выходе 9 В, = 2 А
- Вертикальный конденсор: ~ 161 мм x 33 мм x 30 мм (Д x Ш x В), ~ 100 г
- Устройство для окончательной пломбировки канала: ~ 206 мм x 33 мм x 30 мм (Д x Ш x В), ~ 172 г
- Устройство: IEC 60601-1, выпуск 3.1, класс I, контакт с пациентом, рабочая часть типа B
- Режим работы: непрерывная работа
- Частота беспроводной зарядки:
  - Двойная зарядная база: 143,96 кГц
  - Одинарная зарядная база (устройство для окончательной пломбировки канала): 146,7 кГц
  - Одинарная зарядная база (вертикальный конденсор): 147,1 кГц

Условия хранения и транспортировки:	Условия использования:
 <p>-20 °C (-4 °F) — 50 °C (122 °F)</p> <p>Температура</p>	 <p>10 °C (50 °F) — 35 °C (95 °F)</p> <p>Температура</p>
 <p>10% — 90%</p> <p>Относительная влажность</p>	 <p>30% — 75%</p> <p>Относительная влажность</p>
 <p>500 гПа — 1400 гПа</p> <p>Атмосферное давление</p>	 <p>697 гПа — 1013 гПа</p> <p>Атмосферное давление</p>
	<p>0–10 000 футов</p> <p>Предельная высота над уровнем моря</p>

## ГАРАНТИЯ

Компания Kerr Endodontics гарантирует отсутствие в системе (за исключением батарей) дефектов материала или изготовления в течение 2 лет с первоначальной даты покупки. Гарантийный срок на батарею составляет 6 месяцев с первоначальной даты покупки. Если в течение гарантийного срока в системе обнаруживаются какие-либо дефекты, не исключенные из настоящей гарантии, компания Kerr Endodontics должна по своему усмотрению заменить или отремонтировать устройство, используя подходящие новые или восстановленные детали. Если для ремонта необходимо использовать другие детали, компания Kerr Endodontics может по своему усмотрению взимать с клиента плату для компенсации дополнительных затрат на эти детали. Если гарантийное требование окажется обоснованным, изделие будет возвращено пользователю с предварительным оплаченным фрахтом. Какие-либо другие гарантийные требования, помимо указанных в настоящем документе, прямо исключаются.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ

Повреждения и дефекты, вызванные перечисленными ниже факторами, не покрываются гарантией.

- Ненадлежащее обращение/разборка/модификация, халатность или несоблюдение приведенных в данном руководстве инструкций во

время эксплуатации устройства.

- Форс-мажор или любое другое обстоятельство, не зависящее от компании Kerr Endodontics.
- Ущерб, причиненный в результате ненадлежащего использования клиентом или в результате использования не по назначению.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

По соображениям безопасности это изделие должно использоваться с принадлежностями, производимыми и продаваемыми компанией Kerr Endodontics. Ответственность за использование каких-либо несанкционированных принадлежностей или несоблюдение каких-либо инструкций по применению лежит на операторе, и в таких случаях гарантия аннулируется. Компания Kerr Endodontics не несет ответственности за неправильный диагноз из-за ошибки оператора или неправильной работы оборудования.

## НОМЕРА ПО КАТАЛОГУ

Детали	Код для повторного заказа
Система obturации elements™ IC	973-0600-TYPEX*
Блок вертикального конденсора	973-0602-TYPEX*
Блок устройства для окончательной пломбировки канала	973-0604-TYPEX*
Двойная зарядная база	973-0610
Одинарная зарядная база	973-0612
Трансформатор	973-0615
Кабель питания	973-0616-TYPEX*
Батарея	973-0620
Нагревающийся плаггер	Код для повторного заказа
Средний большой (ML)	952-0007
Средний (M)	952-0006
Малый средний (FM)	952-0005
Малый (F)	952-0004
Сверхмалый (XF)	952-0031
Картридж системы elements	Код для повторного заказа
Гуттаперча, средний корпус, 23 калибр — СЕРЕБРО	972-1002
Гуттаперча, большой корпус, 23 калибр — СЕРЕБРО	972-1005
Гуттаперча, малый корпус, 25 калибр — СЕРЕБРО	972-1003
Гуттаперча, средний корпус, 23 калибр — ЗОЛОТО	972-2500
Гуттаперча, большой корпус, 23 калибр — ЗОЛОТО	972-2502
Гуттаперча, малый корпус, 25 калибр — ЗОЛОТО	972-2501












Gutta Percha SILVER



Gutta Percha GOLD

## ПРИМЕЧАНИЕ.

В разных регионах мира доступность картриджей гуттаперчи системы elements может различаться.

*X обозначает тип штекера		
Тип B		
Тип F		
Тип G		
Тип I		
Тип N		

**Manufactured for Kerr Corporation**

200 S. Kraemer Blvd.  
Brea, CA 92821 USA  
1-800-KERR-123 | kerrdental.com

**Distribution Facility:**

Kerr Australia Pty. Ltd.  
Unit 6, 12 Mars Road  
Lane Cove West, New South Wales 2066  
Australia  
+61-2-8870-3000



META SYSTEMS CO., LTD.  
#1214-18, Sicox tower 12F,  
484, Dunchon-daero, Jungwon-gu,  
Seongnam-si, Gyeonggi-do,  
13229, Korea

MADE IN KOREA



Meta Biomed Europe GmbH  
Wiesenstr. 35, 45473  
Mülheim an der Ruhr, Germany  
Tel +49 208 30991910  
Fax +49 208 30991999



077-0900 Rev. A